DOI: 10.17117/na.2015.10.04.489

<http://ucom.ru/doc/na.2015.10.04.489.pdf>

Поступила (Received): 31.10.2015

Болотова Е.Н. Общенаучный термин *structure*: функционирование в английском дискурсе гуманитарных наук

Bolotova E.N.
**Functioning of the term 'structure' in English
discourse of the Humanities**

В статье рассматривается специфика функционирования общенаучного термина «structure», особенности лексической сочетаемости, приводятся частотные коллокации и продуктивные модели употребления термина в английском дискурсе гуманитарных наук (на примере корпуса текстов)

Ключевые слова: термин, дискурс, научный дискурс, коллокация, корпус текстов

The article shows the specific features of functioning and lexical combinability of the term 'structure', provides frequent collocations and models of usage of the term in English discourse of the Humanities (on the example of text corpus)

Key words: term, discourse, scientific discourse, collocation, text corpus

Болотова Елена Николаевна

Кандидат филологических наук, доцент
Волгоградская государственная академия
последипломного образования
г. Волгоград, ул. им. М. Буханцева, 32

Bolotova Elena Nicolaevna

Candidate of Philological Sciences, Associate
Professor
Volgograd state academy of postgraduate education
Volgograd, Bukhantseva st., 32

Данная статья посвящена изучению английского научного дискурса, понимаемого как особая разновидность дискурса для специальных целей, как совокупность лингвистического и экстралингвистического компонентов профессиональной деятельности в области научной коммуникации. Исследование основано на анализе гуманитарного подвида научного дискурса, который представлен корпусом связанных терминоиспользующих текстов – научных статей по историческим, филологическим и философским дисциплинам на английском языке, общим объемом 6004 страницы.

Целью статьи является описание специфики функционирования одного из ключевых общенаучных терминов – ***structure*** – в английском дискурсе гуманитарных наук. Термин – динамическое явление, которое рождается, формулируется, углубляется в процессе познания, перехода от концепта – мыслительной категории – к вербализованному концепту, связанному с той или иной теорией, осмысляющей ту или иную область знания и (или) деятельности [4, с. 21-22]. Такой подход к термину неразрывно связан с объяснением связей

между структурами языка и структурами знания, поскольку именно термин выступает в роли «носителя» информации о данных связях.

Общенаучные термины выбраны объектом исследования неслучайно. Как известно, семантика научного текста определяется совокупностью терминов. Внутренний словарь авторов научных текстов можно разделить на два слоя. Один слой – те термины, с которыми ученый работает, это элементы его проблематики. Второй слой – фоновый, это термины, без которых невозможно обойтись, создавая научный текст, но они не находятся в фокусе внимания автора; их использование до некоторой степени сходно с употреблением слов обиходного языка [5, с. 28], т.е. в научных текстах наряду с научными, предметными терминами можно выделить общенаучные, используемые во всех научных текстах. В научной литературе для данного феномена были найдены такие обозначения, как «общенаучная лексика», «общенаучные термины». Считая правомерными оба определения, в данной статье предпочтение отдается употреблению понятия «общенаучные термины» на основании того, что в научной коммуникации единицей передачи информации, вербализации существенного знания является термин [1, с. 128]. Благодаря терминам осуществляется оптимизация профессиональной научной коммуникации. Кроме того, понятийная точность как доминанта научного стиля проявляется именно в соблюдении норм терминопотребления.

Обращение к исследованию специфики функционирования общенаучных терминов также актуально и для практики преподавания английского языка: при обучении написанию на английском языке научных статей и аннотаций к ним, при подготовке к международным экзаменам, например, к академическому модулю IELTS, где в письменной части необходимо описать график, таблицу и т.д.

Одним из признаков выделения ключевых слов можно назвать частотность употребления, и, как показывает проведенное исследование, для специалистов историков, филологов и философов, лексема **structure**, встречающаяся 1123 раз в текстах гуманитарного дискурса, является одной из частотных, наряду с *analysis, approach, system, type*.

Изучение словарных дефиниций [9; 12; 13] позволило выявить основное значение общенаучного термина **structure**: *the way in which sth is made, build, or organized*.

Выявляя специфику функционирования термина, важным этапом исследования стало изучение лексической сочетаемости и ее обусловленности, поскольку когнитивный подход к анализу лексики опирается на опыт всех носителей, закрепленный в языке, а этот опыт проявляется в языковом поведении лексемы, и, прежде всего, в ее сочетаемостных свойствах [3, с. 84; 6, с. 374]. Более того, как известно, процесс установления значений конкретных лексических единиц становится итогом наблюдений за их связями с другими словами, за их комбинаторными свойствами, за правилами взаимодействия смыслов в дискурсе [3, с. 8].

Следовательно, следующим этапом исследования функционирования термина стало выявление всех контекстов употребления термина в анализи-

руемых текстах английского научного дискурса, на их основе были определены самые частотные коллокации, представленные ниже, и выявлены следующие продуктивные модели:

1) **adj + structure**: *alternative, basic, bipartite, certain, chronological, clear, complex, conceptual, constitutional, deep, different, economic, formal, grammatical, hierarchical, institutional, internal, linguistic, logical, meaningful, new, organizational, political, similar, social, symbolic, temporal, underlying, verbal*;

2) **V + structure**: *acquire, analyse, change, contain, correlate, create, examine, find, follow, generate, have, identify, impose, include, produce, provide, refer to, reflect, reveal, shape, study, vary in*;

3) **structure + V**: *constitute, provide*;

4) **N+ structure**: *authority, class, power, tree*.

Рассмотрим модель **adj+ structure**.

Появление общенаучных (междисциплинарных) и конкретно-научных терминов – это результат терминологизации общенаучной лексики: актуализация в дискурсе потенциальной лексической единицы происходит не только за счет самого акта словоупотребления, но и благодаря сочетанию с другими единицами. Используя имена прилагательные, ученые уточняют тип структуры для того, чтобы у реципиента научной информации сразу же сформировался соответствующий образ. Фрагменты из корпуса текстов иллюстрируют данное положение:

The conceptual polarity represented by 'certain knowledge' and 'matter of fact' pervades the verbal structure of Locke's note [15].

This is not a static relationship but it is shaped by the features of company towns, the power of the company and local authorities and the characteristics of the local economic structures [16].

The decision of Andes Copper to build a company town shaped the urban and social structure of the region [16].

By 1974, northern England had become one of Europe's most urbanized areas, though it had had very few towns in 1500. However, the dense population of the industrial regions lived in towns which were unusually crowded together and which had not developed conventional hierarchical structures [2].

In other words, when these early people exercised their agency through the decision to participate in these construction projects, and in the process reproduced a transformed social structure, what knowledge guided their actions?, what could they have expected to be the outcome of their labor? [11].

We assume that research on one kind of text will tell us at least something about the syntactic structures likely to be found in others [14].

В рамках модели **adj+structure** также дается оценочное описание категории, не предполагающее терминологизации, но тоже создающее определенный образ, как показывают следующие примеры из корпуса текстов:

Besides explaining the immediate use that might be made of animal, vegetable, and mineral raw materials, Vandelli is also concerned with the possible alteration of the country's productive structure, especially with regard to changes taking place with respect to its dependence on the importing of essential good [8].

It is only a stratagem, however, as that logical actuality is always only an element in a hypothetical structure where the political dimension to which it is ascribed is imaginary, an invention of the very theory it is meant to support [15].

Throughout the *Wealth of nations*, Smith incorporates Newton's overall conception of the invisible chains and relationships that gave coherence to scattered objects by integrating them into an order governed by general principles induced through observation and experimentation. That is, the visible order is explained by an invisible structure that organises the observed facts of real life [8].

I argue that we may analyse explanations of events 'holistically,' understanding their justification does not require an analysis of their internal structure [17].

If a sentence is mentally represented with the wrong structure, a wrong grammar is likely to result [10].

В заключение отметим, что перспективой дальнейшего исследования является изучение функционирования остальных ключевых общенаучных терминов в английском научном дискурсе.

Список используемых источников:

1. Ельцова Л.Ф. Роль термина в научной коммуникации // *Текст и дискурс: традиционный и когнитивно-функциональный аспекты исследования*. Рязань, 2002. С. 128-130.
2. Кобозева И.М. *Лингвистическая семантика*. М.: Эдиториал УРСС, 2000.
3. Кубрякова Е.С. Слово в дискурсе (новые подходы к его анализу) // *Текст и дискурс: традиционный и когнитивно-функциональный аспекты исследования*. Рязань: Изд-во РГПУ, 2002. С. 7-11.
4. Лейчик В.М. *Терминоведение: Предмет, методы, структура*. М.: КомКнига, 2006.
5. Никитина С.Е. *Семантический анализ языка науки: на материале лингвистики*. М.: Наука, 1987.
6. Рахилина Е.В. Основные идеи когнитивной семантики // *Современная американская лингвистика: Фундаментальные направления*. М.: Эдиториал УРСС, 2002. С. 370-389.
7. Cardoso J.L. *From natural history to political economy: the enlightened mission of Domenico Vandelli in late eighteenth-century Portugal* // *Studies in History and Philosophy of Science* 34 (2003). P. 781-803.
8. Caunce S.A. *Northern English industrial towns: rivals or partners?* // *Urban History*. 30. 3 2003. P. 338-358.
9. Collins Cobuild English Dictionary. HarperCollins Publishers Ltd., 1995.
10. Fodor J.D., Crowther C. *Understanding stimulus poverty arguments* // *The Linguistic Review* 19 (2002). P. 105-145.
11. Joyce R.A. *Unintended Consequences? Monumentality As a Novel experience in Formative Mesoamerica* // *Journal of Archaeological Method and Theory*, Vol. 11, No. 1, March 2004. P.5-29.
12. *Macmillan English Dictionary for Advanced Learners*. Macmillan Publishers Ltd., 2007.
13. *Oxford Advanced Learner's Dictionary*. 8th Edition.
14. Scholz B.C., Pullum G.K. *Searching for arguments to support linguistic nativism* // *The Linguistic Review* 19 (2002). P. 185-223.
15. Tarlton C.D. *Reason and History in Locke's Second Treatise* // *Philosophy Volume* 79. Issue 02. April 2004. P. 247-279.
16. Vergara A. *Company towns and peripheral cities in the Chilean copper industry: Potrerillos and Pueblo Huido, 1917-1940s*. P. 381-400.
17. Younés S. *The Empire of Masks: Pluralism and Monism in Politics and Architecture* // *Philosophy*. Volume 79. Issue 04. October 2004. P. 533-551.